



**Bedienungsanleitung
UP-Jalousieaktor
1-Kanal**

UPJ230/12

**Manual
Flush mounted blind actuator
1-channel**



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-Nr./Item N°	Designation
UP-Jalousieaktor 1-Kanal, 2 verriegelte Schliesskontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPJ230/12	3312 000	Flush mounted blind actuator 1-channel, 2 interlocked closing contacts 6 A, supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Jalousieaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter HEX auf 0 stellen
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken



FUNKTIONEN

- Ansteuerung von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Automatikfunktionen für Wind, Sonne und Regen im Zusammenspiel mit einer Omnia Wetterstation
- Positionierfunktionen
- Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00 / D2-05-04
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann innerhalb seines Sendebereichs eine unbegrenzte Anzahl an Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Mit der Omnia Software E-Tool lassen sich alle Omnia Aktoren auch ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Jalousieaktor 1-Kanal UPJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen und Roll- oder Garagentoren. Seine zwei potentialfreien, gegeneinander verriegelten Ausgänge dienen zur Regelung eines Antriebs und können von bis zu 50 Omnia Sendern angesteuert werden. Dies erlaubt die genaue Positionierung von Jalousie und Lamellen. Weitere Merkmale sind Fenster- und Schiebetürüberwachung, Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion, Anschluss einer Omnia Wetterstation XFJ sowie Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen oder Visualisierungen. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-05-00 / D2-05-04. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

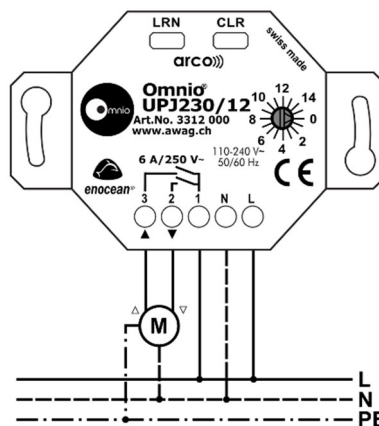
ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

Klemmen

- L Netzspannung L 110 - 240 V~
- N Netzspannung N 110 - 240 V~
- 1 Gemeinsamer Relaiskontakt
- 2 Relaiskontakt Ab
- 3 Relaiskontakt Auf

Bedienelemente

- CLR Taste und LED Clear
- LRN Taste und LED Learn
- HEX Drehschalter 0..15



BRIEF INSTRUCTION

- Attach blind actuator according to schematic
- Turn the rotary switch HEX to 0
- Press LRN 2 seconds
- Press handheld or wall mounted transmitter twice and keep it close to the actuator. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- Program further transmitters
- To finish press CLR

FUNCTIONS

- Controls 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors
- Slat angle settings
- Controlled by handheld or wall mounted transmitters
- Window and sliding door surveillance
- Automatic mode for wind, sun and rain in conjunction with an Omnia weather station
- Positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00 / D2-05-04
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals from the Omnia transmitters. Each transmitter can control an unlimited number of actuators within its transmission range. The radio transmitters are manually taught-in and taught-out to the actuator by a simple procedure. With the Omnia software E-Tool all Omnia actuators can be configured via radio even without manual access to the device.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia flush mounted blind actuator 1-channel UPJ230/12 is a device to control 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors. Its two potential free interlocked outputs are able to regulate a drive and be controlled by up to 50 Omnia radio transmitters. This allows the exact positioning of blinds and slats. Further features are window and sliding door surveillance, indoor temperature controlled automatic mode, connection of an Omnia weather station XFJ, positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation. Bidirectional communication, EEP D2-05-00 / D2-05-04. In addition, this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable for flush mounted sockets.

DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS

Terminals

- L line voltage L 110 - 240 V~
- N line voltage N 110 - 240V~
- 1 common relay contact
- 2 relay contact up
- 3 relay contact down

Operating elements

- CLR button and LED clear
- LRN button and LED learn
- HEX rotary switch 0..15

INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



Es darf nur ein Antrieb an das Gerät angeschlossen werden.

KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool*. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung sind auf der Omnio Webseite www.omnio.ch zu finden.

Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben. Er lässt sich aber auch über einen Sicherheitscode einschalten. Die Standardeinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

MANUELLE KONFIGURATION

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente.

SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender eine Funktion auf dem Aktor zugewiesen. Dabei darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Eine Übersicht aller Funktionen ist in Tabelle 1 FUNKTIONEN zu finden. Verschiedene Sender können auf dem gleichen Aktor ganz unterschiedliche Funktionen ausüben, z.B. Sender 1 = J01: *Fahren mit Wippe kurz* und Sender 2 = J05: *Tastenfolger*.

1. Funktion wählen.
2. Drehschalter gemäss Tabelle 1 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Drehschalter gemäss Tabelle 1 (Spalte 3) einstellen.
5. Sender zweimal drücken. CLR leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
6. drücken. LRN und CLR erlöschen.

SENDER LÖSCHEN

Eine Übersicht ist in Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN zu finden.

1. Drehschalter auf Position 0 stellen.
2. Löschmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN blinkt und CLR leuchtet.
3. Sender zweimal drücken. LRN leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
4. drücken. LRN und CLR erlöschen.

LAUFZEITEN

Für die Positionierfunktionen müssen Laufzeit der Jalousie und Rotationsdauer der Lamellen für jede Jalousie exakt eingestellt werden. Eine Übersicht ist in Tabelle 4 LAUFZEITEN zu finden.

1. Laufzeit der Jalousie in Sekunden mit Stoppuhr messen (0..299 s).
2. Drehschalter gemäss Tabelle 4 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Hunderter über Drehschalter eingeben (0..2) und drücken.
5. Zehner über Drehschalter eingeben (0..9) und drücken.
6. Einer über Drehschalter eingeben (0..9) und drücken. LRN und CLR erlöschen.

GERÄTEPARAMETER

Geräteparameter (z.B. Aufstartverhalten) sind für den ganzen Aktor gültig. Eine Übersicht aller Geräteparameter ist in Tabelle 5 GERÄTEPARAMETER zu finden.

1. Geräteparameter wählen.
2. Drehschalter gemäss Tabelle 5 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Drehschalter gemäss Tabelle 5 (Spalte 3) einstellen.
5. drücken, LRN und CLR erlöschen.

INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.



Only one drive may be connected to the device.

CONFIGURATION WITH E-TOOL

Omnio actuators can be configured either manually on the device itself or by radio with the software *E-Tool*. The software and a detailed description of the system and all its functions can be found on the Omnio website www.omnio.ch.

By default, ARCO remote commissioning is unlocked for 30 minutes at power-on of the device. It can also be unlocked via a security code. The default value is **A9081919**.

MANUAL CONFIGURATION

The manual configuration is done with the above mentioned operating elements.

PROGRAM TRANSMITTER

At programming the transmitter is assigned a function on the actuator. During the process the transmitter must not be further than 5 m away from the actuator. An overview of all functions can be found in table 1 FUNCTIONS. Different transmitters can have very different functions on the same actuator as well, e.g. transmitter 1 = J01: *Move with rocker short* and transmitter 2 = J05: *Sequential rocker*.

1. Choose function.
2. Turn rotary switch according to table 1 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing 2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Turn rotary switch according to table 1 (column 3).
5. Press transmitter twice. CLR illuminates and then blinks.
6. Press . Both LRN and CLR go out.

DELETE TRANSMITTER

An overview can be found in table 2 DELETE TRANSMITTER.

1. Turn rotary switch to position 0.
2. Enter deletion mode by pressing the button 2 s. LRN blinks and CLR illuminates.
3. Press transmitter twice. LRN illuminates 1 s and then blinks.
4. Press . Both LRN and CLR go out.

RUNNING TIMES

For the positioning functions the running time of the blind and the rotation time of the slats need to be configured properly for each blind. An overview can be found in table 4 RUNTIMES.

1. Measure running time of blind in seconds (0..299 s).
2. Turn rotary switch according to table 4 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing the button 2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Enter hundreds with rotary switch (0..2) and press .
5. Enter tens with rotary switch (0..9) and press .
6. Enter units with rotary switch (0..9) and press . Both LRN and CLR go out.

DEVICE PARAMETERS

Device parameters (e.g. startup behaviour) are valid for the entire actuator. An overview of all device parameters can be found in table 5 DEVICE PARAMETERS.

1. Choose device parameter.
2. Turn rotary switch according to table 5 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing the button 2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Turn rotary switch according to table 5 (column 3).
5. Press . Both LRN and CLR go out.

LRN leuchtet / illuminates CLR blinkt / blinks	Einlernen erfolgreich / Programming successful: CLR leuchtet 1 s und blinkt / lights up 1 s and blinks Einlernen fehlgeschlagen / Programming failed: LRN blinkt / blinks	LRN erlischt / goes out CLR erlischt / goes out
---	--	--

Tabelle 1		1	2	3	4	5	(*)	Table 1	
FUNKTIONEN								FUNCTIONS	
(*) Gibt an, durch welche Sperren die Funktion blockiert wird: A: Übergeordneter Alarm F: Fenstersperre (Fenster oder Tür offen) H: Handbetrieb W: Wettersperre (Wind, Regen, Sonne)								(*) Indicates through which lock-outs the functions are blocked: A: Higher-level alarm F: Window lock-out (window or door open) H: Manual mode W: Weather lock-out (wind, rain, sun)	
JALOUSIEFUNKTIONEN					BLIND FUNCTIONS				
J01: Fahren mit Wippe kurz Kurzer Tastendruck: Lamellen drehen / Stopp Langer Tastendruck: Ganz nach oben / unten Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe <i>Table 5 Totzeit</i> , Standardzeit = 400 ms	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippe 2x drücken press rocker 2x	drücken press	A F W	J01: Move with rocker short Short keystroke: Turn slats / stop Long keystroke: Completely upwards / downwards The dead time when changing directions can be adjusted, see <i>Table 5 Dead time</i> , default time = 400 ms		
J02: Fahren mit Wippe lang Gleich wie J01, aber kurz / lang sind vertauscht	0		1	Wippe 2x drücken press rocker 2x		A F W	J02: Move with rocker long Same as J01, but short / long are swapped		
J03: Position anfahren mit Priorität Obere Endposition	0		2	Taste 2x drücken press push-button 2x		A	J03: Go to position with priority Upper end position		
Untere Endposition			3				Lower end position		
J04: Stopp	0		4	Taste 2x drücken press push-button 2x		-	J04: Stop		
J05: Tastenfolger Taste O: Fahrt nach oben Taste I: Fahrt nach unten Jalousie fährt nach oben/unten, solange die Taste gedrückt ist	0		5	Wippe 2x drücken press rocker 2x		A F W	J05: Sequential rocker Button O: Downwards Button I: Upwards Blind keeps moving as long as the button is pressed		
J06: Fensterkontakt Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Das Verhalten kann angepasst werden, siehe <i>Table 5 Wenn Fenster offen</i> . Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen gelöscht werden, siehe <i>Table 2 Werkseinstellungen</i> .	0		6	LRN-Taste an Fensterkontakt drücken press LRN-button on window contact		-	J06: Window contact If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up. LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. This behaviour can be adjusted see <i>Table 5 If window open</i> . Programmed window contacts and handles are AND-linked. Defective contacts will block this function and must be deprogrammed, see <i>Table 2 Factory settings</i> .		
J07: Position anfahren mit Taste Obere Endposition	0		9	Taste 2x drücken press push-button 2x		A F W	J07: Go to position with push-button Upper end position		
Beschattungsposition 1, siehe <i>Table 5 Beschattungsposition 1</i> .			10				Shading position 1, see <i>Table 5 Shading position 1</i> .		
Beschattungsposition 2, siehe <i>Table 5 Beschattungsposition 2</i> .			11				Shading position 2, see <i>Table 5 Shading position 2</i> .		
Beschattungsposition 3, siehe <i>Table 5 Beschattungsposition 3</i> .			12				Shading position 3, see <i>Table 5 Shading position 3</i> .		
Untere Endposition			13				Lower end position		
J08: Temperaturautomatik mit Wippe Taste O: Automatik Taste I: Handbetrieb Wird im Zusammenspiel mit Funktion J09 benötigt.	0		14	Wippe 2x drücken press rocker 2x		-	J08: Automatic temperature control with rocker Button O: Automatic mode Button I: Manual mode Needed in conjunction with function J09.		
J09: Temperatursensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x). Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Table 5 Automatik Endposition</i> . Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	1		0	LRN-Taste an Sensor drücken press LRN-button on sensor		A F H W	J09: Temperature sensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x). If it gets too warm, the blind will go down. The end position can be adjusted, see <i>Table 5 Automatic target position</i> . If it gets too cold, the blind will go up.		
J10: Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion J06, Fenster gekippt = offen Wie oben, Fenster gekippt = geschlossen	0		7	Griff 2x betätigen turn handle 2x		-	J10: Window handle Same behaviour as function J06, window tilted = open Same behaviour as function J06, window tilted = closed		
J11: Wetterstation Bei einem Auf-Befehl der Wetterstation fährt die Jalousie nach oben, die Wettersperre W ist aktiv und CLR blinkt. Während der Wettersperre ist die manuelle Bedienung blockiert. Bei einem Ab-Befehl fährt die Jalousie nach unten. Die Nachlaufzeit der Wettersperre kann eingestellt werden, siehe <i>Table 5 Wettersperre Nachlaufzeit</i> .	1	3	LRN-Taste an Wetterstation drücken press LRN-button on weather station	-	J11: Weather station Upon an up-command from the weather station the blind will go up, the weather lock-out W is active and CLR blinks. During the weather lock-out the manual operation is blocked. Upon a down-command the blind will go down. The weather lock-out timer can be adjusted, see <i>Table 5 Weather lock-out delay timer</i> .				
J12: Temperaturautomatik mit Key-Card Schalter Karte gezogen: Automatik Karte gesteckt: Handbetrieb Wird im Zusammenspiel mit Funktion J09 benötigt.	1	8	2 x Karte stecken insert card 2x	-	J12: Automatic temperature control with key-card switch Removed card: Automatic mode Inserted card: Manual mode Needed in conjunction with function J09.				
J13: Alarmstatus setzen Taste O: Alarm setzen Taste I: Alarm löschen (Jalousieaktor entsperren)	1	10	Wippe 2x drücken press rocker 2x	-	J13: Set alarm state Button O: Set alarm Button I: Reset alarm (unlock blind actuator)				
J14: Position anfahren mit Wippe Taste O: Obere Endposition Taste I: Untere Endposition	2	1	Wippe 2x drücken press rocker 2x	A F W	J14: Go to position with rocker Button O: Upper end position Button I: Lower end position				
J15: Fahrt / Schritt Kurzer Tastendruck: Ganz nach oben / unten / Stopp Langer Tastendruck: Lamellen schrittweise drehen	1	1	Wippe 2x drücken press rocker 2x	A F W	J15: Move/Stepper Short keystroke: Completely upwards / downwards / stop Long keystroke: Turn slats step by step				
J22: Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherte Position anfahren Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern	2	2	Taste 2x drücken press push-button 2x	A F W	J22: Scene Short keystroke: Go to saved position Long keystroke (> 3.5 s): Save actual position				
ARCO FUNKTIONEN					ARCO FUNCTIONS				
X01: Gateway Gateway einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-05-00 / UTE D2-05-04	drücken press	-	X01: Gateway Program gateway		
X10: ARCO freischalten Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren	2		3	Wippe 2x drücken press rocker 2x		-	X10: Unlock ARCO Button O: Unlock remote access Button I: Lock remote access		

Beispiele:
 J01: Fahren mit Wippe kurz: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR
 J07: Beschattungsposition 2: 0 – LRN 2 s drücken – 11 – Taste 2x drücken – CLR

Examples:
 J01: Move with rocker short: 0 – press LRN 2 s – 0 – press rocker switch 2x – CLR
 J07: Go to shading position 2: 0 – press LRN 2 s – 11 – press push-button 2x – CLR

LRN blinkt / blinks CLR leuchtet / illuminates	LRN leuchtet 1 s und blinkt lights up 1 s then blinks	LRN erlischt / goes out CLR erlischt / goes out
---	--	--

Tabelle 2	1	2	3	4	5	Table 2
SENDER LÖSCHEN						DELETE TRANSMITTERS
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker 2x		Rocker Both buttons need to be deleted separately
Taste				Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter				Karte 2x einstecken insert card 2x		Key-card switch
Fensterkontakt				LRN-Taste am FK drücken press LRN-button on window contact		Window contact
Fenster- / Türgriff				Griff betätigen turn handle		Window / door handle
Temperatursensor				LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor		Temperature sensor
ALLE SENDER LÖSCHEN						DELETE ALL TRANSMITTERS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken press LRN-button 2 s		Delete all transmitters
WERKSEINSTELLUNGEN						FACTORY SETTINGS
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken press LRN-button 2 s		Reset to factory settings Attention: The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte austern			14	drücken press		Delete faulty window contacts

Beispiele:

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Wippentaste O 2x drücken – Wippentaste I 2x drücken – CLR
 Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste drücken – CLR
 Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken
 13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken

Examples:

Delete both sides of a rocker: 0 – press CLR 2 s – 0 – press button O 2x – press button I 2x – CLR
 Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press button 2x – CLR
 Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s
 13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN

LRN blinkt / blinks CLR leuchtet / illuminates	LRN leuchtet 1 s und blinkt lights up 1 s then blinks	LRN erlischt / goes out CLR erlischt / goes out
---	--	--

Tabelle 3	1	2	3	4	5	Table 3
FUNKTIONSPARAMETER						FUNCTION PARAMETERS
WIPPENTASTEN TAUSCHEN						SWAP ROCKER BUTTONS
Wippentasten O und I tauschen	7	2 s drücken press 2 s	7	Wippe 2x drücken press rocker 2x	drücken press	Swap rocker buttons O and I

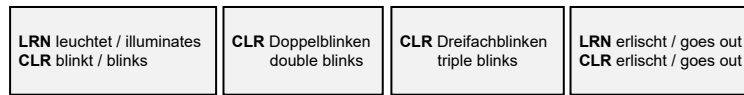


Tabelle 4		1	2	3	4	5	6	7	8	Table 4		
LAUFZEITEN										RUNNING TIME		
JALOUSIE LAUFZEIT										BLIND RUNNING TIME		
300 s										300 s		
Variante a Jalousienlaufzeit mit Stoppuhr messen (001 ... 299 s) und stellenweise (Hunderter – Zehner – Einer) eingeben. Beispiel: Jalousienlaufzeit = 053 s Eingabe: 5 – LRN 2 s – 0 – LRN – 5 – LRN – 3 – LRN		5	2 s drücken press 2 s	3	-			drücken press	drücken press	drücken press	Option a Measure the runtime of the blind with a stopwatch (001 ... 299 s) and enter the value (hundreds – tens – units). Example: Blind running time = 053 s Input: 5 – LRN 2 s – 0 – LRN – 5 – LRN – 3 – LRN	
Variante b Jalousienlaufzeit automatisch programmieren. Jalousie vorher ganz nach oben fahren				15	LRN drücken Jalousie fährt auto- matisch nach unten / press LRN blind lowers itself automatically LRN drücken, sobald Jalousie unten ist / press LRN as soon as the blind is down						Option b Automatic programming of blind running time. Previously raise the blind to the upper end position.	
JALOUSIE LAUFZEIT ANPASSEN										ADJUST BLIND RUNNING TIME		
- 1 s		5	2 s drücken press 2 s	4	-			drücken press	drücken press	- 1 s		
+ 1 s				5	+		+ 1 s					
- 10 s				6	-		- 10 s					
+ 10 s				7	+		+ 10 s					
LAMELLEN ROTATIONSDAUER										SLATS ROTATION TIME		
Rotationsdauer mit Stoppuhr messen (0.1 ... 2.5 s) und stellenweise (Einer - Zehntel) eingeben. Beispiel: Rotationsdauer = 1.7 s Eingabe: 6 – LRN 2 s – 1 – LRN – 7 – LRN		6	2 s drücken press 2 s	0...2	-			drücken press	drücken press	Measure the rotation of the slats with a stopwatch (0.1 ... 2.5) and enter the value (units - tenths). Example: Rotation time = 1.7 s Input: 6 – LRN 2 s – 1 – LRN – 7 – LRN		
Rotationsdauer anpassen - 0.1 s + 0.1 s - 1 s + 1 s				5	-					drücken press	- 0.1 s + 0.1 s - 1 s + 1 s	
Rotationsdauer anpassen											ADJUST ROTATION TIME	
- 0.1 s		6	2 s drücken press 2 s	5	-			drücken press	drücken press	- 0.1 s		
+ 0.1 s				6	+		+ 0.1 s					
- 1 s				7	-		- 1 s					
+ 1 s				8	+		+ 1 s					

Beispiele:

Jalousienlaufzeit einstellen

Laufzeit = 34 Sekunden 5 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN
 Laufzeit = 108 Sekunden 5 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 0 – LRN – 8 – LRN

Jalousienlaufzeit anpassen

Wippe *Auf/Ab* einlernen 0 – LRN (2 s) – 0 – Wippe 2x drücken – CLR
 Jalousie ganz nach oben fahren Wippentaste *Auf* drücken
 Jalousie nach unten fahren Wippentaste *Ab* drücken
 a) Jalousie fährt nicht ganz nach unten, d.h. Laufzeit um 1 s verlängern 5 – LRN (2 s) – 5 – LRN
 b) Jalousie fährt zu lange nach unten, d.h. Laufzeit um 1 s verkürzen 5 – LRN (2 s) – 4 – LRN
 Vorgang a) bzw. b) ggf. wiederholen

Rotationsdauer Lam. einstellen

Rotationsdauer = 0.9 Sekunden 6 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 9 – LRN
 Rotationsdauer = 1.5 Sekunden 6 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 5 – LRN

Rotationsdauer anpassen

Lamellenstellung 0 % in Beschattungsposition 3 einstellen 10 – LRN (2 s) – 14 – LRN
 Taste *Lamellen 0 %* einlernen 0 – LRN (2 s) – 12 – Taste 2x drücken – CLR
 Taste *Lamellen 100 %* einlernen 0 – LRN (2 s) – 13 – Taste 2x drücken – CLR
 Lamellen ganz öffnen Taste *Lamellen 0 %* drücken
 Lamellen ganz schliessen Taste *Lamellen 100 %* drücken
 a) Lamellen sind nicht ganz geschlossen, d.h. Dauer um 0.1 s verlängern 6 – LRN (2 s) – 6 – LRN
 b) Lamellen drehen zu lange, d.h. Dauer um 0.1 s verkürzen 6 – LRN (2 s) – 5 – LRN
 Vorgang a) bzw. b) ggf. wiederholen

Examples:

Program blind running time

Blind running time = 34 seconds 5 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN
 Blind running time = 108 seconds 5 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 0 – LRN – 8 – LRN

Adjust blind running time

Program rocker *up/down* 0 – LRN (2 s) – 0 – press rocker 2x – CLR
 Raise the blind completely Press rocker *up*
 Lower the blind completely Press rocker *down*
 a) Blind is not yet completely at the bottom, i.e. prolong running time by 1 s 5 – LRN (2 s) – 5 – LRN
 b) Blind turns too long, i.e. shorten running time by 1 s 5 – LRN (2 s) – 4 – LRN
 Repeat steps a) and b) if necessary

Program rotation time of slats

Rotation time = 0.9 seconds 6 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 9 – LRN
 Rotation time = 1.5 seconds 6 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 5 – LRN





Adjust rotation time of slats

Set slat position 0 % in shading position 3 10 – LRN (2 s) – 14 – LRN
 Program button *Slats 0 %* 0 – LRN (2 s) – 12 – press button 2x – CLR
 Program button *Slats 100 %* 0 – LRN (2 s) – 13 – press button 2x – CLR
 Open slats completely Press button *Slats 0 %*
 Close slats Press button *Slats 100 %*
 a) Slats are not yet closed completely, i.e. prolong time by 0.1 s 6 – LRN (2 s) – 6 – LRN
 b) Slats turn too long, i.e. shorten time by 0.1 s 6 – LRN (2 s) – 5 – LRN
 Repeat steps a) and b) if necessary

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt
lights up 1 s and goes out

Tabelle 5 GERÄTEPARAMETER		1	2	3	4	Table 5 DEVICE PARAMETERS	
Standardwerte sind <u>unterstrichen</u>						Default values are <u>underlined</u>	
AUFSTARTVERHALTEN						STARTUP BEHAVIOUR	
<u>Nichts</u>				0		<u>No movement</u>	
Fahrt nach oben		13	2 s drücken press 2 s	1	drücken press	Completely upwards	
Fahrt nach unten				2		Completely downwards	
AUSGANGSMODUS						OUTPUT MODE	
<u>Normal</u>		nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool				<u>Normal</u>	
Vertauscht						Swapped	
AUTOMATIK ENDPOSITION						AUTOMATIC TARGET POSITION	
<u>Untere Endposition</u>				0		<u>Lower end position</u>	
Beschattungsposition 1		10	2 s drücken press 2 s	1	drücken press	Shading position 1	
Beschattungsposition 2				2		Shading position 2	
Beschattungsposition 3				3		Shading position 3	
BESCHATTUNGSPPOSITION 1						SHADING POSITION 1	
Jalousien: 33% Lamellen: 33%		10	2 s drücken press 2 s	4	drücken press	Blinds: 33% Slats: 33%	
Jalousien: 50% Lamellen: 0 % (geöffnet)				5		Blinds: 50% Slats: 0 % (open)	
<u>Jalousien: 50% Lamellen: 50%</u>				6		<u>Blinds: 50% Slats: 50%</u>	
Jalousien: 50% Lamellen: 100 % (geschlossen)				7		Blinds: 50% Slats: 100 % (closed)	
BESCHATTUNGSPPOSITION 2						SHADING POSITION 2	
Jalousien: 66% Lamellen: 66%		10	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	Blinds: 66% Slats: 66%	
Jalousien: 75% Lamellen: 0 % (geöffnet)				9		Blinds: 75% Slats: 0 % (open)	
<u>Jalousien: 75% Lamellen: 50%</u>				10		<u>Blinds: 75% Slats: 50%</u>	
Jalousien: 75% Lamellen: 100 % (geschlossen)				11		Blinds: 75% Slats: 100 % (closed)	
BESCHATTUNGSPPOSITION 3						SHADING POSITION 3	
Jalousien: 85% Lamellen: 0 % (geöffnet)		10	2 s drücken press 2 s	12	drücken press	Blinds: 85% Slats: 0 % (open)	
Jalousien: 85% Lamellen: 50%				13		Blinds: 85% Slats: 50%	
Jalousien: 100% Lamellen: 0 % (geöffnet)				14		Blinds: 100% Slats: 0 % (open)	
<u>Jalousien: 100% Lamellen: 50%</u>				15		<u>Blinds: 100% Slats: 50%</u>	
EEP						EEP	
<u>D2-05-00</u>		14	2 s drücken press 2 s	14	drücken press	<u>D2-05-00</u>	
D2-05-04				15		D2-05-04	
MANUELLER EINLERNMODUS						MANUAL PROGRAMMING MODE	
<u>Doppelklick</u>		15	2 s drücken press 2 s	13	drücken press	<u>Double click</u>	
Einfachklick				14		Single click	
MANUELLE RÜCKMELDUNG						MANUAL FEEDBACK	
UTE Einlernsequenz starten		13	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	Launch UTE teach in	
UTE Auslernsequenz starten				12		Launch UTE teach out	
REPEATER						REPEATER	
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.						In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.	
<u>Aus</u>		15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	<u>Off</u>	
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme				1		Level 1: Amplifies original radio telegrams	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme				2		Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams	
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP						FEEDBACK TELEGRAM TYPE	
4BS 0x 00 pp ss 0C pp = Position Jalousie 0...100 % ss = Position Lamellen 0...100 %		15	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	4BS 0x 00 pp ss 0C pp = position blinds 0...100 % ss = position slats 0...100 %	
<u>VLD</u> EEP D2-05-00 / D2-05-04				12		<u>VLD</u> EEP D2-05-00 / D2-05-04	
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT						FEEDBACK TRIGGER	
<u>Keine Rückmeldung</u>		15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	<u>No feedback</u>	
Bei Zustandsänderung				6		On change of state	
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min				7		On change of state and every 3 min	
Bei Zustandsänderung und alle 30 s				8		On change of state and every 30 s	
SICHERHEITSCODE ERLAUBT						SECURITY CODE ALLOWED	
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.						Remote commissioning can be enabled by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be disabled manually on the actuator.	
<u>Ja</u> Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden		11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	<u>Yes</u> Remote commissioning can be enabled with security code	
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden				9		No Remote commissioning can't be enabled with security code	

Tabelle 5 GERÄTEPARAMETER		1	2	3	4	Table 5 DEVICE PARAMETERS	
Standardwerte sind <u>unterstrichen</u>		   				Default values are <u>underlined</u>	
TOTZEIT						DEAD TIME	
Ruhezeit des Relais in Nullstellung bei Richtungsänderung.						Waiting time of the relay in neutral position when changing direction.	
0 (Achtung: Dies kann den Jalousiemotor beschädigen!)	14	2 s drücken press 2 s	6	drücken press	0 (Caution: This setting can damage the blind motor!)		
<u>400 ms</u>			7		<u>400 ms</u>		
800 ms			8		800 ms		
1600 ms			9		1600 ms		
WENN FENSTER OFFEN						IF WINDOW OPEN	
Keine Fahrt	12	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	No movement		
<u>Fahrt nach oben</u>			1		<u>Blinds go upwards</u>		
WETTERSPERRE NACHLAUFZEIT						WEATHER LOCK-OUT DELAY TIMER	
0 Wetter Sperre (Wind, Regen) nur während Signal	12	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	0 Weather lock-out (wind, rain) only during signal		
<u>5 Min</u> Wetter Sperre (Wind, Regen) noch 5 Minuten nach Signal			9		<u>5 min</u> Weather lock-out (wind, rain) additional 5 min. after signal		

Beispiele:

Fahrt nach oben beim Aufstarten: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken
 Repeater Level 2: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken
 Rückmeldungen bei Zustandsänd. 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
 Rückmeldung Telegrammtyp VLD 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken

Examples:

Completely upwards at startup: 13 – press LRN 2 s – 1 – press LRN
 Repeater Level 2: 15 – press LRN 2 s – 2 – press LRN
 Feedback on change of state: 15 – press LRN 2 s – 6 – press LRN
 Feedback telegram type VLD 15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN

TECHNISCHE DATEN	UPJ230/12	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	2 verriegelte Schliesskontakte potentialfrei 2 interlocked isolated closing contacts	Power output Switch contact
Bemessungsstrom	6 A / 240 V~	Rated current
Maximaler Einschaltstrom	10 A	Maximum inrush current
1-Phasen Motorlast AC3 (230 V~)	185 W	Single phase motor rating AC3
Schraubklemmen	4 mm ²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-00 D2-05-04	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	45 g	Weight
EC-Direktiven	2014/30/EU; 2014/35/EU; 2014/53/EU	EC-Directives
Normen	EN 300220, EN 60669, EN 61000, EN 62493	Standards

Legende:



Legend:

